

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND.

NEW SERIES.

VOLUME THE NINETEENTH.

LONDON:
TRÜBNER AND CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.

—
MDCCLXXXVII.

STEPHEN AUSTIN AND SONS,



CONTENTS OF VOL. XIX.

[NEW SERIES.]

	PAGE
ART. I.—The Story of the Old Bamboo-Hewer. (Taketori no Okina no Monogatari.) A Japanese Romance of the Tenth Century. Translated, with Notes, etc., by F. VICTOR DICKINS, M.R.A.S. (<i>With three Chromolithographic Plates.</i>)	1
ART. II.—An Essay on the Brāhūi Grammar, after the German of the late Dr. Trumpp, of Munich University. By Dr. THEODORE DUKA, M.R.A.S., Surgeon-Major Bengal Army	59
ART. III.—Art. A Version in Chinese, by the MARQUIS TSENG, of a Poem written in English and Italian by H. W. FREELAND, M.A., M.R.A.S., late M.P., Commander of the Order of the Crown of Siam.	136
ART. IV.—Some Useful Hindī Books. By G. A. GRIERSON, M.R.A.S., Bengal Civil Service	138
ART. V.—Original Vocabularies of Five West Caucasian Languages. Compiled on the spot by Mr. PEACOCK, Vice-Consul of Batúm, Trans-Caucasia, South Russia, at the request of, and communicated by, Dr. R. N. CUST, Hon. Sec. R.A.S., with a Note	145
NOTES OF THE QUARTER	
1. Reports of Meetings of the Royal Asiatic Society, Session 1886-7	157

	PAGE
2. Proceedings of Asiatic or Oriental Societies	158
3. Correspondence—(1) The Persian for Rouble, by J. W. Redhouse. (2) The Farhang Jahángírí, by J. W. Redhouse. (3) Note on a Modern Contributor to Persian Literature, Rezá Qulf Khan, and his Works, by Sidney Churchill. (4) The Idols of Bamian, by Alfred Haggard. (5) The Pre-Akkadian Writing, by G. Bertin . .	161
4. Obituary Notices	166
5. Excerpta Orientalia	170
6. Seventh International Oriental Congress (commu- nicated by the Honorary Secretary)	185
ART. VI.—Some Remarks on the Narrative of Fâ-hien. By the Rev. S. BEAL, M.R.A.S. (<i>With a Plate.</i>) . .	191
ART. VII.—Priority of Labial Letters illustrated in Chinese Phonetics. By the Rev. J. EDKINS, D.D., Peking, Hon. Member R.A.S.	207
ART. VIII.—The Present State of Education in Egypt. By H. CUNYNGHAME, Esq. (Communicated through Mr. Habib Anthony Salmoné, M.R.A.S.)	223
ART. IX.—The Tri-Ratna. By FREDERIC PINCOTT, M.R.A.S.	238
ART. X.—Description of the Noble Sanctuary at Jerusalem in 1470 A.D., by Kamâl (or Shams) ad Dîn as Suyûti. Extracts Re-translated by GUY LE STRANGE, M.R.A.S. (<i>With a Plate.</i>)	247
NOTES OF THE QUARTER	
1. Reports of Meetings of the Royal Asiatic Society, Session 1886-7	306
2. Proceedings of Asiatic or Oriental Societies	313

	PAGE
3. Correspondence—(1) The Persian for Rouble, by Alexander Finn. (2) Notes on Persian Literature from Tehran, by Sidney J. A. Churchill. (3) Assyrian Names of Domestic Animals, by Theo. G. Pinches	317
4. Obituary Notices	320
5. Excerpta Orientalia	321
6. Special Committee, Royal Asiatic Society.....	342
ART. XI.—The Life and Labours of Alexander Wylie, Agent of the British and Foreign Bible Society in China. A Memoir. By M. HENRI CORDIER, Professor at the École des Langues Orientales Vivantes and École des Sciences Politiques, Paris. (Communicated by Professor R. K. Douglas, M.R.A.S.) ..	351
ART. XII.—The Modern Languages of Oceania. By Dr. R. N. CUST, Hon. Sec., accompanied by a Language-Map and a Bibliography	369
ART. XIII.—Ibnu Baṭūṭa in Sindh. By Major-General M. R. HAIG, M.R.A.S.	393
ART. XIV.—Formosa Notes on MSS., Races and Languages. By TERRIEN DE LACUPERIE, Ph. & Litt.D., Professor of Indo-Chinese Philology, University College, London. Including a Note on Nine Formosan MSS. by E. COLBORNE BABER, H.B.M. Chinese Secretary, Peking. (<i>With three Plates.</i>)..	413
ART. XV.—On the Revenues of the Moghul Empire. By H. G. KEENE, Esq. (Communicated through the Secretary R.A.S.).....	495
NOTES OF THE QUARTER	
1. Reports of Meetings of the Royal Asiatic Society, Session 1886-7	500

	PAGE
2. Proceedings of Asiatic or Oriental Societies	506
3. Correspondence—(1) Buddhist Remains at Guṅṭu- palle, by R. Sewell (<i>with two Plates</i>). (2) Tshu- fu, by Robert K. Douglas	508
4. Obituary Notices	513
5. Excerpta Orientalia	528
6. Notes contributed by the Hon. Secretary	545
7. Address to Her Majesty the Queen on the occasion of the Jubilee	549
ART. XVI.—The Miryeks or Stone-men of Corea. By Prof. TERRIEN DE LACOUPERIE, Ph. & Litt.D., M.R.A.S. (<i>With a Plate.</i>)	553
ART. XVII.—The Pre-Sanskrit Element in Ancient Tamil Literature. By E. S. W. SENĀTHI RĀJĀ, LL.B., M.R.A.S.	558
ART. XVIII.—Were Zenobia and Zebbā'u Identical? By J. W. REDHOUSE, M.R.A.S., C.M.G., Litt.D., etc.	583
ART. XIX.—The First Maṇḍala of the R̥ig-Veda. By FREDERIC PINCOTT, M.R.A.S.	598
ART. XX.—Origin and Development of the Cuneiform Sylla- bary. By G. BERTIN, M.R.A.S.	625
ART. XXI.—The Babylonian Chronicle. By THEO. G. PINCHES, M.R.A.S.	655
NOTES OF THE QUARTER	
1. Reports of Meetings of the Royal Asiatic Society, Session 1886-7	682
2. Proceedings of Asiatic or Oriental Societies	682

CONTENTS.

vii

	PAGE
3. Correspondence—(1) The Persian for Rouble, by Capt. T. G. de Guiraudon. (2) The Bibliography of Africa, by Capt. T. G. de Guiraudon	686
4. Obituary Notices	687
5. Excerpta Orientalia	691
6. Notes contributed by the Hon. Secretary	706
7. Special Committee, Royal Asiatic Society	714
INDEX	721

Proceedings of the Sixty-Fourth Anniversary Meeting of the
Society, held on the 16th May, 1887 I-XVI

LIST OF MEMBERS i-xxii

LIST OF ILLUSTRATIONS.

	PAGE
The Oread's ¹ Haunt	40
The Upbearing of the Lady Kaguya	40
Fujisan from the Pass of Gokanya (Nanaozaka)	40
Plate of Sanskrit root-combinations	206
Plate of the Pau section from Chalmers' "Kanghi"	217
Buddhist Praying-wheel	243
Buddhist Symbols	245
Plan of the Haram-ash-Sharif	257
Language-map of Oceania	369
A Chinese Seal	422
Three Plates of Bilingual Manuscripts from Formosa	427
Guṇṭupalle Chaitya Cave	510
Vihara Caves at Guṇṭupalle	510
Photograph of a Miryek at Un-jin, Corea	553
Pictorial Signs illustrating M. Bertin's article	629 <i>et seq.</i>

¹ *Misprinted Dreads' on the Plate.*

DR. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE.

COUGHS,
COLDS,
ASTHMA.
BRONCHITIS.

D. R. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE—This wonderful remedy was discovered by Dr. J. COLLIS BROWNE, and the word Chlorodyne coined by him expressly to designate it. There never has been a remedy so vastly beneficial to suffering humanity, and it is a subject of deep concern to the public that they should not be imposed upon by having imitations pressed upon them on account of cheapness, and as being the same thing. Dr. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE is a totally distinct thing from the spurious compounds called Chlorodyne, the use of which only ends in disappointment and failure.

D. R. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE—Vice-Chancellor Sir W PAGE WOOD STATED PUBLICLY in Court that Dr. J. COLLIS BROWNE was UNDOUBTEDLY the INVENTOR of CHLORODYNE, that the whole story of the defendant was deliberately untrue, and he regretted to say it had been sworn to.—See *The Times*, July 13th, 1864.

D. R. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE is a LIQUID MEDICINE which ASSUAGES PAIN of EVERY KIND, affords a calm, refreshing sleep, WITHOUT HEADACHE, and INVIGORATES the NERVOUS SYSTEM when exhausted.

D. R. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE rapidly cuts short all attacks of **EPILEPSY, SPASMS, COLIC, PALPITATION, Hysteria.**

GRAND SPECIFIC FOR

CHOLERA, DYSENTERY, DIARRHŒA.



THE GENERAL BOARD of HEALTH, London, REPORT that it ACTS as a CHARM, one dose generally sufficient.

D. R. GLEBON, Army Medical Staff Calcutta, states—**"TWO DOSES COMPLETELY CURED ME OF DIARRHŒA."**

From SYMES & Co., Pharmaceutical Chemists, Medical Hall, Simla.—Jan. 5th, 1880. To J. T. DAVENPORT, Esq., 33 Great Russell St., Bloomsbury, London.—Dear Sir—We embrace this opportunity of congratulating you upon the wide-spread reputation this justly esteemed medicine has earned for itself, not only in Hindostan, but all over the East. As a remedy of general utility, we much question whether a better is imported into the country, and we shall be glad to hear of its finding a place in every Anglo-Indian home. The other brands, we are happy to say, are now relegated to the native bazaars, and judging from their sale, we fancy their sojourn there will be but evanescent. We could multiply instances *ad infinitum* of the extraordinary efficacy of Dr. Collis Browne's Chlorodyne in Diarrhœa and Dysentery, Spasms, Gramps, Neuralgia, the Vomiting of Pregnancy, and as a general sedative, that have occurred under our personal observation

CHLORODYNE.

during many years. In Choleraic Diarrhœa, and even in the more terrible forms of Cholera itself, we have witnessed its surprisingly controlling power. We have never used any other form of this medicine than Collis Browne's, from a firm conviction that it is decidedly the best, and also from a sense of duty we owe to the profession, and the public, as we are of opinion that the substitution of any other than Collis Browne's is a deliberate breach of faith on the part of the chemist to prescriber and patient alike.—We are, Sir, faithfully yours, SYMES & Co. *Members of the Pharm. Society of Great Britain, His Excellency the Viceroy's Chemists.*

DR. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE is the TRUE PALIATIVE in **NEURALGIA, GOUT, CANCER, TOOTHACHE, RHEUMATISM.**

IMPORTANT CAUTION.

The IMMENSE SALE of this REMEDY has given rise to many UNSCRUPULOUS IMITATIONS.

N.B.—EVERY BOTTLE OF GENUINE CHLORODYNE BEARS on the GOVERNMENT STAMP the NAME of the INVENTOR.

D. R. J. COLLIS BROWNE.

SOLD IN BOTTLES, 1s. 1¹/₂d., 2s. 9d., 4s. 6d., by all Chemists.

SOLE MANUFACTURER,
J. T. DAVENPORT,
33, Great Russell Street, W.C.

TRÜBNER & CO.'S LIST.

A NEW VOLUME OF POEMS BY MR. EDWIN ARNOLD.

Nearly ready. Crown 8vo.

LOTUS AND JEWEL.

Containing "In an Indian Temple," "A Casket of Gems," "A Queen's Revenge." With other poems.

By EDWIN ARNOLD, C.S.I.

Author of "The Light of Asia," etc., etc.

Crown 8vo. pp. viii—324, cloth, 7s. 6d.

INDIA REVISITED.

By EDWIN ARNOLD, M.A., C.S.I., Author of "The Light of Asia," etc.

With 32 Full-Page Illustrations from Photographs selected by the Author.

Contemporary Review:—"It is beyond all comparison the very best description of India as it looks to the intelligent European traveller that ever was written. Numbers of us have seen India as Mr. Edwin Arnold saw it last winter; but only a man of genius could have thrown his impressions upon paper in the way that he has done. No one, whether he knows the country or does not know it, will rise from the perusal of the volume without a quickened sense of the vast responsibilities which we have undertaken in India, and a quickened affection for the Indian people."

Spectator:—"The reader has seen India, or part of it, as if he had been there himself."

NOW READY.

Under the Patronage of Her Majesty's Secretary of State for India.

Large Demy 4to. pp. xliii. and 365, cloth, £3 3s.

AL BERUNI'S INDIA.

An Account of its Religion, Philosophy, Literature, Geography, Chronology, Astronomy, Customs, Law, and Astrology (about A.D. 1030).

Edited in the Arabic Original, with an Index of the Sanskrit Words,

By Prof. EDWARD SACHAU, University of Berlin.

A Translation of this work is in the press, and will shortly be issued, in Two Volumes, in Trübner's Oriental Series.

New Edition, 747 pages, with Map. Price 21s.

THE INDIAN EMPIRE: ITS HISTORY, PEOPLE, AND PRODUCTS.

By Sir WILLIAM WILSON HUNTER, K.C.S.I., C.I.E., LL.D.

Additional member of the Viceroy's Council, late Director-General of Statistics to the Government of India.

'A marvellous combination of literary condensation and original research. It gives a complete account of the Indian Empire, its history, peoples, and products, and forms a worthy outcome of seventeen years of labour, with exceptional opportunities for rendering that labour fruitful. Nothing could be more lucid than Sir William Hunter's exposition of the economic and political condition of India at the present time, or more interesting than his scholarly history of the India of the past.'—*The Times*.

'Alone and unapproached as a complete, although necessarily condensed, account of India and its people.'—*The Westminster Review*.

'Never before has the whole subject of Indian history been so adequately and so intelligibly treated.'—*The Pall Mall Gazette*.

'A compact body of information, arranged and classified on correct principles.'—*The Academy*.

'A model of combined lucidity, conciseness, and comprehensiveness.'—*The Economist*.

'It is not too much to say that no account of any country has been presented to the public which combines compactness, completeness, and artistic literary skill in the same measure as is disclosed by this remarkable volume. Many of its sections are based upon entirely new materials, derived from local research.'—*The Pioneer* (India).

LONDON: TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL.